BANG & OLUFSEN

"BEOVOX RL"

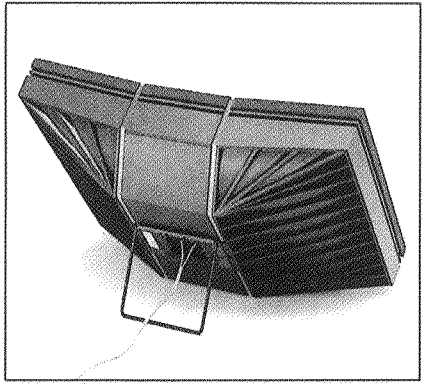
Beovox RL 45.2

Technical specifications

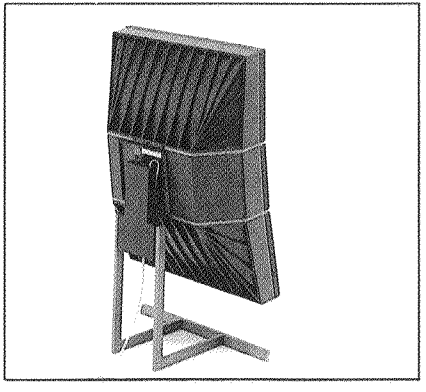
Type No.	6514
RMS power handling capacity	45 watts
Music power handling capacity	60 watts
Impedance	8 ohms
Frequency Range +4 -8 dB	48-20,000 Hz
Power at 96 dB (SPL)	2.5 watts
Sensitivity 1 W	92 dB
Acoustic principle	Bass Reflex
Woofer (2 units)	16 cm (6¼")
Tweeter	1.9 cm (3/4")
Crossover frequency	2500 Hz
Net. volume	16 litres
Dimensions W x H x D	54 x 40.5 x 16 cm
	(21¼" x 16" x 6¼")
Weight	6.8 kg (15 lbs)

Subject to change without notice

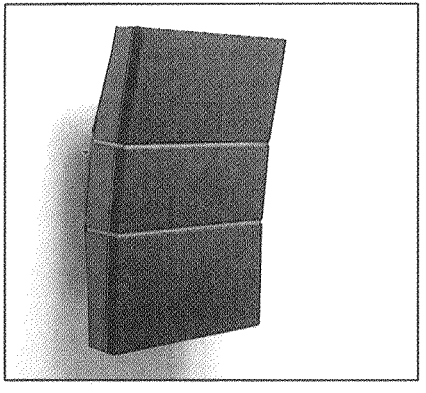
1



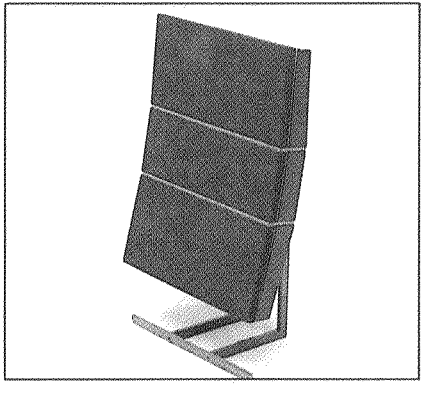
3



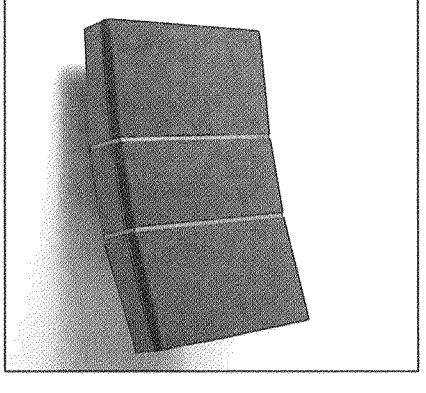
4



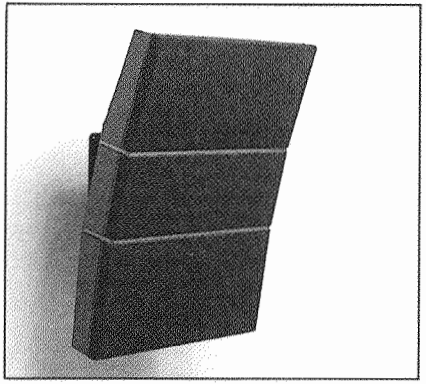
2



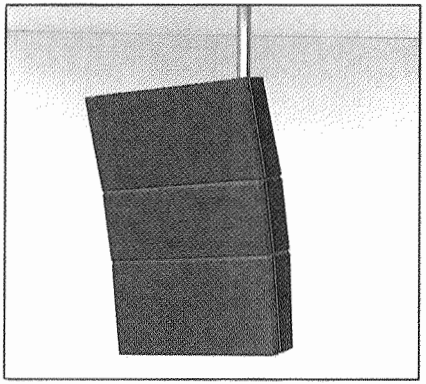
5



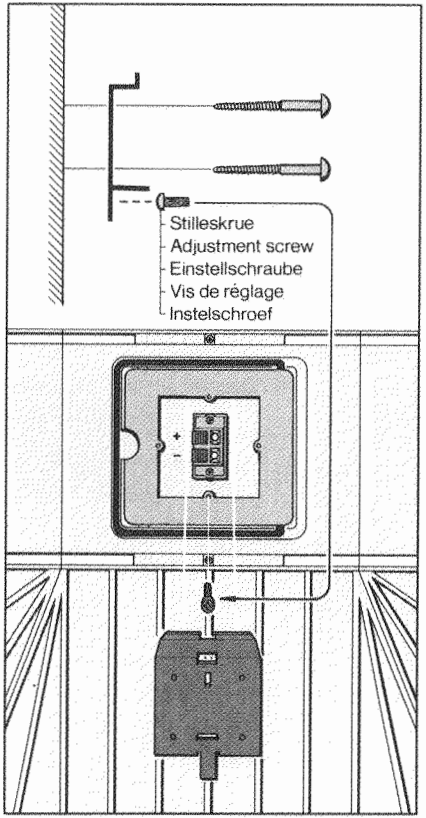
6



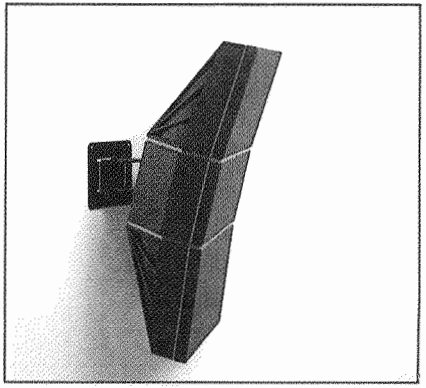
8



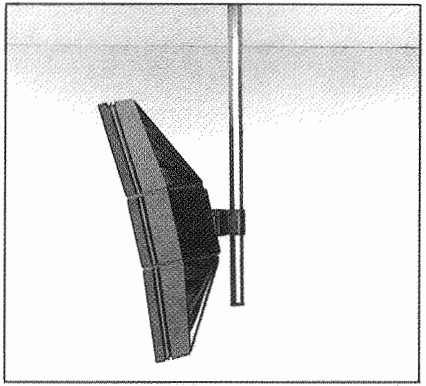
10


Stilleskrue
Adjustment screw
Einstellschraube
Vis de réglage
Instelschroef

7



9



Dansk

Til lykke med Deres nye Beovox RL højttalere fra Bang & Olufsen. Det specielle design gør det muligt for Dem at placere højttalerne på mange forskellige måder, alt efter hvordan de bedst passer ind i Deres omgivelser. Takket være højttalernes indbyggede fleksibilitet vil De også opdage, at musikken kan have en dybde og en nærværelse, som De nok aldrig før har oplevet.

Denne vejledning giver nogle eksempler på højttalernes mange placeringsmuligheder og hvilket tilbehør, der er til rådighed.

Tilslutning af højttalerne

(fig. 1+10)
Fastgør først højttalerledningens afisolerede ender til fjederkontakterne på bagsiden af højttaleren. Den markerede ledning sluttes til den røde kontakt (=positiv). Slut derefter DIN-stikket i den anden ende til højttalerudgangen på Deres forstærker. Hvis forstærkeren ikke har DIN-stik, kan De fjerne DIN-stikket i enden af kablet og slutte den afisolerede ledning til højttalerudgangen. Den markerede ledning sluttes til den røde kontakt.

Beslag

(fig. 10)
Til højttalerne medfølger der beslag, som skal skrues fast på væggen eller fastgøres til f.eks. gulvstativet (ikke til højttaleren). Selve højttaleren skal blot hænges op på de to kroge på beslaget.

Stilleskruen skrues ind i et af de fire huller bag på højttaleren, alt efter hvilken måde De vil hænge højttaleren op på (lodret eller vandret). Stilleskruen skrues så meget ind, at hældningen er tilfredsstillende.

Ophængning i loft

(fig. 8+9)
Til højttalerne kan der også fås en loftssøjle, som gør det muligt at lade højttaleren hænge ned fra loftet. Denne ophængningsform forudsætter dog, at loftet er af massivt materiale. Højttaleren kan monteres på både sin lodrette og sin vandrette akse, og stilleskruen gør det muligt at give højttaleren en yderligere hældning opad eller nedad. Der følger monteringsvejledning med loftssøjlen, der kan fås som tilbehør mod merpris.

Placering på gulv

(fig. 1+2+3)
Hvis De vil have højttalerne stående på gulvet, skal De blot rykke den bøjle ud, der sidder fast bag på hver højttaler, og som støtter denne. I denne stilling øges basvirkningen betydeligt, og højttalerne kan rettes direkte mod Deres lytteposition.

Der kan også fås et specielt gulvstativ (tilbehør mod merpris) til Beovox RL højttalerne. Højttaleren kan monteres på gulvstativet på sin lodrette eller evt. vandrette akse. Stilleskruen gør det muligt at give højttaleren en yderligere hældning opad eller nedad. Gulvstativet er forsynet med en bagplade, som kan skjule overskydende ledning.

Ophængning på væg

Fast ophængning

(fig. 4+5)
Højttalerne kan monteres på væggen. Hvis væggen er af et let byggemateriale, skal der bruges en ekstra plade, således at højttalernes vægt bliver fordelt over en større flade. Der følger monteringsvejledning med denne vægplade, som kan fås som tilbehør mod merpris.

Når højttaleren hænges op på væggen, kan den hænges på både sin lodrette og vandrette akse. Det er også muligt at give højttaleren en hældning opad eller nedad ved hjælp af stilleskruen. Lydspredningen og basvirkningen afgøres af væggene og rummets møblering.

Drejeligt ophæng

(fig. 6+7)
Der kan fås et drejeligt vægbeslag (tilbehør mod merpris) til højttalerne, som er forsynet med en indretning, der gør det muligt at dreje højttaleren mod venstre eller højre. Denne yderligere fleksibilitet gør det muligt for Dem at tilpasse lydbilledets placering individuelt. Også på dette beslag kan højttaleren hænges på sin lodrette eller vandrette akse. Det er også muligt at give højttaleren en hældning opad eller nedad ved hjælp af stilleskruen.

Basvirkning og lydspredning er afhængig af, hvor højt oppe De har hængt højttalerne, deres hældningsgrad og tilstødende vægge.

Tilbehør mod merpris

GULVSTATIV - overfladebehandlet stål (par):
Type nr. 6018 (8960187).

VÆGPLADE - ekstra plade til vægophæng (par):
Best.nr. 3124101.

VÆGBESLAG - drejeligt beslag (par):
Type nr. 6020 (8960206).

LOFTSSØJLE - til ophængning i loft, længde 70 cm (par):
Type nr. 6022 (8960220).

Ovennævnte tilbehør kan fås hos Deres Bang & Olufsen forhandler.

International garanti

Dette produkt fra Bang & Olufsen er dækket af en garanti mod fabrikations- og materialefejl. Det er en national garanti, der ydes af Bang & Olufsen i det land, hvor apparatet er købt.

Garantibestemmelserne gælder først og fremmest i købslandet, men vil også blive efterkommet af enhver autoriseret Bang & Olufsen forhandler i andre lande, hvor Bang & Olufsen er repræsenteret. For at opnå garantiservice i et andet land skal garantibeviset være korrekt udfyldt og fremvises for den forhandler, hvor De ønsker service.

Bang & Olufsen
DK-7600 Struer
Danmark

English

We congratulate you on choosing the Beovox RL loudspeakers from Bang & Olufsen. Their unique design enables you to place the loudspeakers in several different ways so that they can be made to fit anywhere in your house. Thanks to their inherent flexibility you will quickly discover that your music can have a depth and presence you have likely not experienced before.

These instructions explain some of the many ways in which you can place your loudspeakers. They also list all the optional accessories available.

Connecting your loudspeakers

(fig. 1+10)
First insert the bare wire ends of the speaker cable into the spring loaded contacts in the rear of the speaker. Insert the coded line (grey stripe) in the red terminal (= positive).
Then insert the DIN plug at the other end of each cable into the speaker sockets in the rear of your Bang & Olufsen receiver. If your receiver does not have DIN sockets, cut off the DIN plug at the end of the speaker cable and connect the bare wire to the speaker sockets, with the coded line attached to the red terminal.

Fittings

(fig. 10)
The loudspeakers are furnished with two fittings which can be fastened onto the wall or bolted to the floor stands or brackets (not to the loudspeakers). The loudspeaker itself should just be hooked onto the fitting.

The adjustment screw should be screwed into one of the holes in the rear of the speaker, according to your speaker orientation (horizontal or vertical) and then adjusted in or out until the speaker angle is satisfactory.

Floor placement

(fig. 1+2+3)
To use the Beovox RL loudspeakers on the floor simply pull out the built-in bracket at the rear of the speaker. This position will significantly extend the bass response and it can be used for near-field listening, the speakers being aimed directly at your listening position and situated nearby.

Optional floor stands are available for the Beovox RL loudspeakers. They permit the speaker to be mounted on its vertical axis, or on its horizontal axis, if you like. The adjustment screw allows further speaker orientation up or down. The stands are furnished with a rear cover to conceal excess cable.

Ceiling mounting

(fig. 8+9)
Optional ceiling brackets are available for the Beovox loudspeakers. They permit the speakers to be mounted in ceilings of a solid material. The speaker can be mounted on its vertical or on its horizontal axis and the adjustment screw allows further orientation up or down. Installation instructions are included with the ceiling brackets.

Note:
Typical ceiling construction in the USA does not permit the sale of this bracket in the USA.

Wall mounting

Stationary
(fig. 4+5)
The loudspeakers may be mounted on the wall. If the wall is made of a light material, as is usual in the USA, an accessory wall plate is required to ensure the load of the speaker is spread over the appropriate amount of wall surface. Installation instructions are included with the wall plate.

When mounted on the wall, the speaker may be placed on either its vertical or horizontal axis. Up or down angle adjustment is also possible. Dispersion and the level of bass response will be determined by wall placement and your room's furnishings.

Pivotal
(fig. 6+7)
Also available for the loudspeakers is a wall mounting bracket that includes an additional fixture to allow the speaker to be pivoted to the left and right or up and down. This added flexibility allows you to adjust the placement of the sound picture to your favourite listening position. As with the fixed wall mount, the speaker may be placed on its vertical or horizontal axis.

Depending upon mounting height, speaker angle, and adjacent walls, bass response and dispersion will vary.

Optional accessories

FLOOR STANDS - elegant steel stands for placing the loudspeakers on the floor (pair):
Type No. 6018 (8960187).

WALL PLATES - plates for mounting the loudspeakers on the wall (pair):
Order No. 3124101.

WALL BRACKETS - wall mounting fixtures that allow the loudspeakers to be pivoted (pair):
Type No. 6020 (8960206).

CEILING BRACKETS - fixtures allowing the speakers to hang from the ceiling, 70 cm long (pair):
Type No. 6022 (8960220).

Note:
Typical ceiling construction in the USA does not permit the sale of this bracket in the USA.

The items listed above are available from your Bang & Olufsen dealer.

International guarantee

This Bang & Olufsen product carries a guarantee against defects in workmanship and materials. It is a national guarantee, extended by Bang & Olufsen in the country in which the product was bought. The terms of the guarantee apply principally to the country of purchase but will be met by authorized Bang & Olufsen dealers in other countries.

In order to obtain service under this guarantee from a dealer in a country other than that in which the product was bought, the guarantee form must be completed in full and presented to the dealer.

Bang & Olufsen
DK-7600 Struer
Denmark

Deutsch

Wir beglückwünschen Sie zu Ihren neuen Beovox RL Lautsprechern von Bang & Olufsen.

Das besondere Design ermöglicht es Ihnen, die Lautsprecher auf verschiedene Art und Weise anzubringen, je nachdem, wo sie am besten zu Ihrer Einrichtung passen. Sie werden auch entdecken, daß die Musik dank der in den Lautsprechern eingebauten Flexibilität eine Klangfülle erhält und so gegenwärtig sein kann, wie Sie es sicherlich noch nie erlebt haben.

Diese Anleitung gibt Ihnen einige Beispiele für die vielen Anbringungsmöglichkeiten der Lautsprecher und für das erhältliche Zubehör.

Anschluß der Lautsprecher

(fig. 1+10)
Schließen Sie zunächst die abisolierten Enden des Lautsprecherkabels an den Federkontakten auf der Rückseite des Lautsprechers an. Die markierte Leitung an den roten Kontakt (= positiv) anschließen. Dann den DIN-Stecker am anderen Ende an den Lautsprecherausgang Ihres Verstärkers anschließen. Ist der Verstärker mit keinem DIN-Stecker versehen, so können Sie den DIN-Stecker am Ende des Kabels entfernen und die abisolierte Leitung am Lautsprecherausgang anschließen. Die markierte Leitung an den roten Kontakt anschließen.

Beschläge

(fig. 10)
Den Lautsprechern sind Beschläge beigefügt, die an der Wand oder am Fußgestell oder evtl. an der Wandaufhängung zu befestigen sind (nicht am Lautsprecher). Der Lautsprecher selbst ist lediglich in den beiden Haken des Beschlages einzuhängen.

Die Einstellschraube in eine der vier Bohrungen auf der Rückseite des Lautsprechers einschrauben, je nach Aufhängungsweise des Lautsprechers (senkrecht oder waagerecht). Die Einstellschraube so weit einschrauben, bis die gewünschte Neigung erreicht ist.

Deckenaufhängung

(fig. 8+9)
Für die Lautsprecher ist auch eine Deckenaufhängung erhältlich, durch die der Lautsprecher von der Decke herabgehängt werden kann. Diese Aufhängung setzt jedoch eine Decke aus massivem Material voraus. Der Lautsprecher läßt sich sowohl in seiner senkrechten als auch in seiner waagerechten Achse montieren, und durch die Einstellschraube kann der Lautsprecher zusätzlich nach oben oder unten geneigt werden. Der Deckenaufhängung, die als Zubehör gegen Aufpreis erhältlich ist, liegt eine Montageanleitung bei.

Aufstellung auf dem Fußboden

(fig. 1+2+3)
Wollen Sie die Lautsprecher auf dem Fußboden aufstellen, so müssen Sie lediglich den Bügel herausziehen, der auf der Rückseite des Lautsprechers angeordnet ist und diesen stützt. Durch diese Stellung wird die Baßwirkung erheblich verstärkt, und die Lautsprecher können direkt auf Ihre Zuhörposition gerichtet werden.

Außerdem sind besondere Fußgestelle für Beovox RL Lautsprecher erhältlich. Der Lautsprecher läßt sich in seiner senkrechten odere evtl. in seiner waagerechten Achse am Fußgestell montieren. Durch die Einstellschraube kann der Lautsprecher eine zusätzliche Neigung nach oben oder nach unten erhalten. Das Fußgestell ist mit einer Rückwand versehen, die überschüssiges Kabel verdecken kann.

Wandaufhängung

Feste Aufhängung
(fig. 4+5)
Die Lautsprecher können an der Wand montiert werden. Handelt es sich bei den Wänden um Leichtbauwände, so ist eine zusätzliche Platte zu verwenden, damit das Gewicht der Lautsprecher auf eine größere Fläche verteilt wird. Diese Wandplatte, die als Zubehör gegen Aufpreis erhältlich ist, wird von einer Montageanleitung begleitet.

Schwenkbare Aufhängung
(fig. 6+7)
Für die Lautsprecher sind schwenkbare Wandaufhängungen mit einer Einrichtung zur Drehung des Lautsprechers nach links oder rechts erhältlich. Durch diese zusätzliche Flexibilität können Sie die Plazierung des Schallbildes anpassen. Auch bei dieser Aufhängung kann der Lautsprecher in seiner senkrechten oder waagerechten Achse aufgehängt werden. Es ist ebenfalls möglich, den Lautsprecher mit Hilfe der Einstellschraube nach oben oder nach unten zu neigen.

Baßwirkung und Schallabstrahlung richten sich nach Aufhängungshöhe und Neigungswinkel der Lautsprecher und nach den angrenzenden Wänden.

Zubehör gegen Mehrpreis

FUßGESTELL - oberflächenbehandelter Stahl (Paar):
Typ Nr. 6018 (8960187)

WANDPLATTE - zusätzliche Platte für Wandaufhängung (Paar):
Best.-Nr. 3124101.

WANDAUFHÄNGUNG-schwenkbare Aufhängung (Paar):
Typ Nr. 6020 (8960206)

DECKENAUFHÄNGUNG - zur Aufhängung an der Decke, Länge 70 cm (Paar):
Typ Nr. 6022 (8960220).

Die erwähnten Zubehörteile sind bei Ihrem Bang & Olufsen-Händler erhältlich.

Internationale Garantie

Dieses Produkt von Bang & Olufsen wird von einer Garantie auf Herstellungs-und Materialfehler abgedeckt. Es handelt sich dabei um eine nationale Garantie, die von Bang & Olufsen in dem Land geleistet wird, in dem das Gerät gekauft wurde.

Die Garantiebestimmungen gelten zwar in erster Linie in dem land, in dem die Ware gekauft wurde, werden aber auch von jedem zugelassenen Bang & Olufsen-Händler in anderen Ländern, in denen Bang & Olufsen vertreten ist, erfüllt. Zur Inanspruchnahme der Garantieleistung in einem anderen Land sollte der Garantieschein korrekt ausgefüllt sein und dem Händler, bei dem Sie die Garantieleistung wünschen, vorgelegt werden.

Bang & Olufsen
DK-7600 Struer
Dänemark

Français

Nous vous félicitons de l'acquisition de vos nouveaux haut-parleurs Beovox RL de la société Bang & Olufsen.

La construction spéciale de ces haut-parleurs vous permettra de les placer de nombreuses différentes manières suivant la façon de laquelle ils s'adaptent le mieux à votre milieu. Grâce à la souplesse incorporée des haut-parleurs, vous trouverez aussi que la musique peut avoir une profondeur et une présence que vous n'avez probablement jamais connues avant.

Ce guide vous donnera quelques exemples des nombreuses possibilités d'emplacement des haut-parleurs et des accessoires à votre disposition.

Raccordements des enceintes

(fig. 1+10)
Introduisez les extrémités dénudées des conducteurs du cordon de haut-parleur dans les contacts à ressorts à l'arrière de l'enceinte. Introduisez ensuite le conducteur repéré par une bande grise dans la borne rouge (positive). Ensuite, mettez la fiche DIN de l'autre extrémité de chaque câble dans les prises pour haut-parleurs à l'arrière de votre amplificateur Bang & Olufsen. Si votre amplificateur ne possède pas de connecteurs DIN, coupez la fiche DIN à l'extrémité des cordons des haut-parleurs, dénudez les fils et branchez-les aux bornes prévues pour les haut-parleurs en respectant le repérage du conducteur (positif).

Fixations

(fig. 10)
Les haut-parleurs sont fournis avec deux fixations à fixer au mur on éventuellement à boulonner aux pieds ou aux supports décrits ci-avant (jamais au haut-parleur). Le haut-parleur s'accroche à cette fixation.

La vis de réglage doit être introduite dans l'un des deux trous à l'arrière du haut-parleur selon que l'enceinte est orientée dans le sens horizontal ou vertical puis réglée jusqu'à ce que l'angle du haut-parleur soit correct.

Suspension au plafond

(fig. 8+9)
Bang & Olufsen propose également des attaches spéciales pour plafond en option. Ces suspensions sont conçues pour plafonds massifs. Les haut-parleurs peuvent se placer selon leur axe vertical ou horizontal et la vis de réglage permet de les orienter vers le haut ou vers le bas. Ces suspensions pour plafond sont livrées avec les instructions pour le placement.

Pose au sol

(fig. 1+2+3)
Si vous souhaitez installer les haut-parleurs Beovox RL sur le sol, il suffit de dégager le support incorporé à l'arrière de l'enceinte. Cette position améliore sensiblement la réponse dans le grave, et elle permet l'écoute rapprochée, lorsque les haut-parleurs sont dirigés vers votre position d'écoute.

Disponibles en option, des pieds métalliques permettent d'installer les enceintes soit dans l'axe vertical, soit dans l'axe horizontal. De plus, la vis de réglage permet de les orienter vers le haut ou vers le bas. Un couvercle situé à l'arrière du pied permet de dissimuler la partie de câble non-utilisée.

Installation au mur

Fixe
(fig. 4+5)
Vous pouvez également placer les haut-parleurs au mur. Si le mur est une paroi fabriquée en matériau léger, il faut ajouter une plaque pour répartir uniformément la charge du haut-parleur sur une plus grande surface de mur. La plaque murale est livrée avec les instructions de placement.

La pose murale peut se faire selon l'axe vertical ou horizontal des haut-parleurs et l'angle peut être ajusté vers le haut ou vers le bas. La diffusion et le niveau de la réponse dans les graves sont influencés par le mobilier et l'endroit où les enceintes sont installées.

Pivotante
(fig. 6+7)
Il existe également un support mural avec un accessoire supplémentaire permettant de faire pivoter les haut-parleurs vers la gauche ou vers la droite. La vis de réglage permet de régler l'angle vers le haut ou vers le bas. Cette souplesse supplémentaire facilite les modifications de position pour l'image sonore. Tout comme pour le support fixe, le haut-parleur peut être placé selon son axe vertical ou horizontal.

Selon la hauteur d'installation, l'angle du haut-parleur et les parois adjacentes, il peut y avoir des variations de la réponse dans le grave et dans la diffusion.

Accessoires en option

PIETEMENT DE SOL – support élégant en acier pour la pose des haut-parleurs sur le sol (paire):
Type N° 6018 (8960187).

PLAQUES MURALES – plaques destinées à monter les haut-parleurs au mur (paire):
N° 3124101

SUPPORTS MURAUX – accessoires pour la pose murale permettant de faire pivoter les haut-parleurs placés au mur (paire):
Type N° 6020 (8960206).

SUSPENSION POUR PLAFOND – fixations destinées à suspendre les haut-parleurs au plafond, 70 cm de long (paire):
Type N° 6022 (8960220).

Ces accessoires sont en vente chez votre revendeur Bang & Olufsen.

Garantie internationale

Ce produit Bang & Olufsen est garanti contre tout défaut de matière et de construction. Il s'agit d'une garantie nationale élargie par Bang & Olufsen au pays dans lequel le produit a été acheté. Les conditions de la garantie sont valables dans le pays d'achat, mais elles seront également respectées par les revendeurs agrées Bang & Olufsen dans d'autres pays.

Pour bénéficier du service après-vente prévu dans la garantie, dans un pays autre que le pays d'achat, le certificat de garantie doit être complété et présenté au revendeur.

Bang & Olufsen
DK-7600 Struer
Danemark

Italiano

Complimenti per aver scelto dei diffusori Beovox RL Bang & Olufsen. Il loro design unico, che consente di collocarli in modi diversi, li rende adatti a qualunque tipo di ambiente. Grazie alla loro flessibilità, dunque, scoprirete che la musica può avere una profondità ed una presenza che, probabilmente, non sospettavate.

Queste istruzioni illustrano i molti modi in cui sistemare i diffusori e forniscono l'elenco di tutti gli accessori disponibili.

Collegamento dei diffusori

(fig. 1+10)
Prima di tutto inserite i fili nei contatti a molla sulla parte posteriore dei diffusori. Inserite il filo codificato (striscia grigia) nel terminale rosso (= positivo). Inserite quindi la presa DIN all'altro capo di ciascun cavo nelle prese per diffusori che si trovano sulla parte posteriore di ogni ricevitore Bang & Olufsen. Se il vostro ricevitore non è dotato di prese DIN, tagliate la spina DIN all'estremità del cavo e collegate il filo alle prese per diffusori, con la parte codificata collegata al terminale rosso.

Supporti

(fig. 10)
I diffusori sono dotati di due supporti da assicurare al muro o ai supporti da pavimento (non ai diffusori). Il diffusore stesso va semplicemente agganciato.

La vite di regolazione va avvitata in uno dei fori sulla parte posteriore del diffusore, a seconda della direzione (orizzontale o verticale) e quindi avvitate più o meno fino a raggiungere un angolo soddisfacente.

Montaggio a soffitto

(fig. 8+9)
I diffusori Beovox RL sono anche dotati di staffe a soffitto opzionali, che consentono il montaggio su soffitti di materiale solido. Il diffusore può venire montato sia orizzontalmente che verticalmente; la vite di regolazione consente inoltre un'ulteriore inclinazione verso l'alto o verso il basso. Le istruzioni per il montaggio sono contenute nella confezione delle staffe.

Sistemazione a pavimento

(fig. 1+2+3)
Per usare i diffusori Beovox RL sul pavimento, basta abbassare la staffa di supporto incorporata, che si trova nella parte posteriore del diffusore stesso. Questa posizione, intensificando la risposta dei bassi, è particolarmente adatta per ascolto ravvicinato, con i diffusori rivolti direttamente verso la posizione di ascolto.

I diffusori Beovox RL prevedono anche dei supporti da pavimento opzionali, che consentono il montaggio sia su asse verticale che orizzontale. La vite di regolazione consente un'ulteriore inclinazione dei diffusori. I supporti sono dotati di un coperchio posteriore che nasconde il cavo superfluo.

Montaggio a muro

Fisso

(fig. 4+5)

E' possibile montare i diffusori sul muro. Se questo è fatto di un materiale leggero, sarà necessaria una piastra accessoria per garantire che il peso del diffusore sia distribuito su una superficie sufficientemente grande. Le istruzioni di installazione sono contenute nella confezione della piastra.

Il montaggio a muro prevede la sistemazione del diffusore in posizione sia orizzontale che verticale. E' anche possibile una ulteriore regolazione dell'angolo di inclinazione. La dispersione ed il livello della risposta dei bassi sono determinati dalla posizione del muro e dall'arredamento della stanza.

Girevole

(fig. 6+7)

Disponibile è anche una staffa per il montaggio a muro dotata di un raccordo addizionale che consente di far ruotare il diffusore verso destra o sinistra, verso l'alto o verso il basso.

La flessibilità garantita da questo snodo permette di collocare la fonte dell'immagine sonora in totale armonia con la posizione d'ascolto. Come nel caso del montaggio a muro fisso, il diffusore può venire collocato sia sull'asse orizzontale che su quello verticale.

Risposta dei bassi e dispersione varieranno a seconda dell'altezza a cui i diffusori vengono montati, dell'angolo e dei muri circostanti.

Accessori opzionali

SUPPORTI DA PAVIMENTO - eleganti supporti d'acciaio per collocare i diffusori sul pavimento (coppia) tipo N. 6018 (8960187).

PIASTRE DA MURO - piastre per il montaggio dei diffusori a muro (coppia) numero d'ordine 3124101.

STAFFE A MURO - raccordi per il montaggio a muro, che consentono la rotazione dei diffusori (coppia) tipo N. 6020 (8960206).

STAFFE A SOFFITTO - raccordi che consentono di appendere i diffusori al soffitto, lunghi 70 cm. (coppia) tipo N. 6022 (8960220).

Gli articoli sopra elencati si trovano in vendita presso i rivenditori autorizzati Bang & Olufsen.

Garanzia internazionale

Questo prodotto Bang & Olufsen è coperto da garanzia contro difetti di costruzione e di materiale. Si tratta di una garanzia nazionale estesa dalla Bang & Olufsen nel paese in cui è stato effettuato l'asquisto del prodotto. I termini della garanzia si applicano nel paese in cui è avvenuto l'acquisto, ma vengono riconosciuti da rivenditori Bang & Olufsen anche in altri paesi.

Per ottenere assistenza da un rivenditore in un paese diverso da quello d'acquisto, il certificato di garanzia deve essere completato in tutte le sue parti ed esibito al rivenditore.

Bang & Olufsen
DK-7600 Struer
Dinamarca

Nederlands

Gefeliciteerd met uw nieuwe Beovox RL luidsprekers.

Het unike ontwerp van deze luidsprekers maakt het mogelijk verschillende opstellingen te kiezen, zodat ze praktisch overal in huis zijn toe te passen.

Dankzij deze flexibiliteit zult u spoedig ontdekken dat uw muziek met een ongekende diepte en openheid wordt weergegeven.

Deze gebruiksaanwijzing geeft een aantal plaatsingsmogelijkheden aan en vermeldt tevens welke hulpmiddelen verkrijgbaar zijn.

Aansluiten

(fig. 1+10)
Steek eerst de blanke draadeinden van de luidsprekerkabel in de verende kontakten, achterop de luidspreker.

De gekodeerde ader (grijze streep) komt daarbij in de rode aansluiting (= plus). Steek vervolgens de andere zijde van het snoer met de DIN-plug in de luidsprekeraansluitingen van Uw Bang & Olufsen receiver. Heeft Uw receiver geen DIN-aansluitingen, knip de DIN-plug dan af en sluit de blanke draadeinden aan op de klemmen van de receiver en let erop dat de gekodeerde ader aan de rode aansluiting komt.

Bevestiging

(fig. 10)
De luidsprekers zijn voorzien van twee bevestigingen die passen op de vloerstatieven of de beugels. De luidspreker wordt eenvoudig vastgehaakt.

De stelschroef wordt in één van de gaten op de achterzijde van de luidspreker geschroefd, afhankelijk van de vertikale of horizontale opstelling, en vervolgens zo ingesteld dat de luidspreker in de gewenste stand stand komt.

Plafondbevestiging

(fig. 8+9)
Als extra zijn ook plafondbeugels leverbaar voor de Beovox RL luidsprekers. Daarmee kunnen de luidsprekers in een stevig plafond worden bevestigd. De luidsprekers kunnen op de vertikale of horizontale as worden opgehangen en de stelschroef dient weer voor exacte afstelling.

Instructies voor bevestiging vindt U bij de plafondbeugels.

Plaatsing op de grond

(fig. 1+2+3)
Om de Beovox RL luidsprekers op de grond te gebruiken, klapt u eenvoudig de steun op de achterzijde van de luidspreker uit. Deze opstelling accentueert het laag aanzienlijk. In deze positie kan op korte afstand worden geluisterd; de luidsprekers direct op de luisterplaats gericht en tamelijk dichtbij opgesteld.

Voor de Beovox RL luidsprekers zijn extra voeten verkrijgbaar. Daarop kunnen de luidsprekers zowel vertikaal als horizontaal worden bevestigd. Met de instelschroef kan de luidspreker worden ingesteld. De voeten zijn voorzien van een afdekking voor overtollige kabel.

Muurbevestiging

Vast
(fig. 4+5)
De luidsprekers kunnen tegen de wand bevestigd worden. Wanneer de wand van licht materiaal is, dient een extra muurplaat gebruikt te worden om het gewicht van de luidspreker over een groot oppervlak te spreiden. Instructies voor bevestiging vindt U bij de muurplaat.

Bij muurbevestiging kunnen de luidsprekers zowel horizontaal als vertikaal worden gemonteerd. Ook dan kan de hoek worden ingesteld. De spreiding en het niveau van de laagweergave worden bepaald door de plaatsing en door de meubilering en stoffering van de kamer.

Draaibaar
(fig. 6+7)
Voor deze luidsprekers is ook een muurbeugel leverbaar met een extra bevestiging waardoor de luidspreker naar links of rechts kan worden gedraaid. De stelschroef maakt ook een instelling omhoog of omlaag mogelijk. Deze draaibare opstelling maakt het mogelijk het geluidsbeeld te wijzigen. Net als bij de vaste opstelling, kan de luidspreker zowel vertikaal als horizontaal worden opgehangen.

Afhankelijk van de hoogte, de hoek en de aangrenzende wanden, zullen laagweergave en spreiding verschillend zijn.

Extra leverbare toebehoren

VLOERSTATIEFEN - elegante stalen voeten voor het plaatsen van de luidsprekers op de grond (paar)
Type 6018 (8960187)

MUURPLATEN - bevestigingsplaten voor het monteren van de luidsprekers tegen de wand (paar)
Bestelnummer 3124101

MUURBEUGELS - muurbevestiging voor beweegbare bevestiging (paar).
Type 6020 (8960206)

PLAFONDBEUGELS - voor ophanging van de luidsprekers aan het plafond (paar).
Type 6022 (8960220)

De bovengenoemde toebehoren zijn bij Uw Bang & Olufsen dealer verkrijgbaar.

Internationale garantie

Bang & Olufsen garandeert dit product tegen materiaal en fabricage-fouten. Bang & Olufsen geeft die garantie in het land van aankoop.

Hoewel deze garantie in beginsel geldt voor het land van aankoop, zal deze garantie door elke erkende Bang & Olufsen dealer worden nagekomen in alle landen waar Bang & Olufsen producten worden verhandeld.

Garantie in een land waar het apparaat niet is gekocht kan alleen dan worden verleend wanneer een correct ingevuld garantiebewijs wordt getoond aan de dealer waarvan men service verlangd.

Bang & Olufsen
DK-7600 Struer
Denemarken

Español

Le felicitamos por su adquisición de las cajas acústicas Beovox RL Bang & Olufsen. Su diseño especial le permite colocar las cajas acústicas de muchas maneras diferentes de modo que se adapten perfectamente a la decoración de su casa. Gracias a la flexibilidad incorporada de las cajas acústicas también se dará cuenta de que la música puede tener una profundidad y una presencia que probablemente nunca ha experimentado antes.

Estas instrucciones le presentan algunos ejemplos de la gran cantidad de posibilidades de emplazamiento y los accesorios opcionales disponibles.

Conexión de las cajas acústicas

(fig. 1 + 10)
Primero introduzca los extremos desnudados del cable del altavoz en los contactos de muelle en la parte posterior de la caja acústica. El conductor codificado (raya gris) se introduce en el terminal rojo (positivo). A continuación, introduzca el conector DIN del otro extremo de cada cable en los enchufes para altavoces en la parte posterior de su receptor Bang & Olufsen. Caso que su receptor no esté provisto de enchufes DIN, puede cortar el conector DIN del extremo del cable de altavoz y conectar el conductor desnudo a los enchufes para altavoces, con el conductor codificado conectado al terminal rojo.

Herrajes

(fig. 10)
Las cajas acústicas se suministran con dos herrajes que deben fijarse en la pared o atornillarse a los pedestales o soportes (nunca a las cajas acústicas). La caja acústica misma debe colgarse en el herraje.

El tornillo de ajuste debe introducirse en uno de los agujeros en la parte posterior de la caja acústica según la orientación de su caja acústica (horizontal o vertical) y después ajustarse hasta que sea satisfactorio el ángulo de la caja.

Montaje en el techo

(fig. 8 + 9)
Se suministran soportes opcionales para el montaje de las cajas acústicas Beovox RL en el techo. Permiten el montaje de las cajas acústicas en techos de un material sólido. Se puede montar la caja vertical u horizontalmente y usando el tornillo de ajuste se puede regular más la orientación hacia arriba o abajo. Las instrucciones para el montaje están incluidas en el suministro de los soportes.

Emplazamiento en el suelo

(fig. 1 + 2 + 3)
Para usar las cajas acústicas Beovox RL en el suelo sólo hay que sacar el soporte incorporado de la parte posterior de la caja acústica. Esta posición refuerza notablemente la respuesta de los bajos y puede usarse para la escucha aproximada dirigiéndose los altavoces directamente a su posición de escucha.

Se suministran pedestales opcionales para las cajas acústicas Beovox RL. Permiten la instalación de las cajas acústicas en su eje vertical o en su eje horizontal, según se prefiera. El tornillo de ajuste hace posible regular más la orientación de la caja hacia arriba o abajo. Los pedestales están provistos de una placa posterior que cubre el cable superfluo.

Montaje en la pared

Fijo

(fig. 4 + 5)

Las cajas acústicas pueden montarse en la pared. Si la pared se ha construido en un material ligero, es necesario montar una placa mural adicional para asegurar que el peso de la caja acústica se distribuye sobre una superficie suficientemente grande. Las instrucciones para el montaje están incluidas en el suministro de la placa mural.

El montaje en la pared permite la colocación de las cajas acústicas tanto vertical como horizontal. También es posible regular su orientación hacia arriba o abajo. La propagación del sonido y el efecto de los bajos se determinan por el mobiliario y las paredes del lugar de montaje.

Giratorio

(fig. 6 + 7)

Para las cajas acústicas también se suministra un soporte para montaje mural que incluye un dispositivo adicional para permitir el giro de la caja acústica a la izquierda y a la derecha o hacia arriba y abajo. Esta flexibilidad adicional le permite ajustar la colocación de la imagen sonora a su posición de escucha preferida. Como en el caso del soporte fijo, la caja acústica puede montarse vertical u horizontalmente.

Según la altura de montaje, el ángulo del altavoz y las paredes contiguas puede haber variaciones en la respuesta de los graves y la propagación del sonido.

Accesorios opcionales

PEDESTALES - elegantes soportes de acero para el emplazamiento de las cajas acústicas en el suelo (par):
Tipo núm. 6018 (8960187).

PLACAS MURALES - placas para el montaje de las cajas acústicas en la pared (par):
Núm. de encargo 3124101.

SOPORTES MURALES - herrajes para el montaje mural que permiten el giro de las cajas acústicas (par):
Tipo núm. 6020 (8960206).

SOPORTES PARA EL TECHO - herrajes para el montaje de las cajas acústicas en el techo, longitud de 70 cm (par):
Tipo núm. 6022 (8960220).

Los accesorios mencionados se pueden adquirir a su distribuidor Bang & Olufsen.

Garantía internacional

Este producto de Bang & Olufsen está garantizado como libre de defectos de fabricación y de materiales. Es una garantía nacional concedida por Bang & Olufsen en el país donde se ha comprado el producto. Las cláusulas de garantía son valederas ante todo en el país de compra, pero también serán cumplidas por los distribuidores autorizados de Bang & Olufsen en otros países.

El plazo de garantía vigente en el país de compra siempre tendrá prioridad a los de otros países, también en los casos de plazos diferentes. Para obtener servicio con arreglo a esta garantía de un distribuidor en otro país que el de la compra del producto es necesario que se presente al distribuidor un certificado debidamente llenado.

Bang & Olufsen
DK-7600 Struer
Dinamarca